

B2.6 Entretien de la maison



- ☐ Parlez du matériel ménager et des problèmes techniques
- ☐ Négociation de contrats de réparation
- ☐ Demander une réparation, un remplacement ou une assistance technique

La chaudière	(De ketel)	En panne	(Defect)
La climatisation	(De airconditioning)	Changer	(Vervangen)
Le disjoncteur	(De stroomonderbreker)	Installer	(Installeren)
La fuite	(De lekkage)	Brancher	(Aansluiten)
La garantie	(De garantie)	Débrancher	(Afkoppelen)
Le robinet	(De kraan)	Mettre en marche	(Aanzetten)
La prise électrique	(Het stopcontact)	Remplacer	(Vervangen)
Le technicien	(De technicus)	Résoudre	(Oplossen)
La tuyauterie	(De leiding)		

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)



En cas de **fuite d'eau** provenant de l'appartement du dessus, il est essentiel d'agir vite pour limiter les dégâts. Le **sinistre** doit être déclaré à l'**assureur** dans les cinq jours, et la recherche de l'origine peut être confiée à un professionnel. Il est conseillé d'envoyer un **courrier recommandé** afin de fixer une date officielle. Le **syndic de copropriété** peut ensuite intervenir, et si rien ne bouge, une procédure en référé reste possible.

*In geval van een **waterlek** dat afkomstig is uit het appartement boven, is het essentieel om snel te handelen om de schade te beperken. De **schade** moet binnen vijf dagen worden aangegeven bij **de verzekeraar**, en het opsporen van de oorzaak kan worden toevertrouwd aan een professional. Het wordt aangeraden een **aangetekende brief** te sturen om een officiële datum vast te leggen. De **syndicus van de mede-eigendom** kan daarna tussenbeide komen, en als er niets verandert, blijft een kortgedingprocedure mogelijk.*

1. Quel est le délai recommandé pour déclarer le sinistre à l'assureur après sa découverte ?
 - a. Dans les quinze jours
 - b. Dans les vingt-quatre heures
 - c. Dans les cinq jours
 - d. À la fin des réparations
2. Pourquoi envoyer un courrier recommandé au voisin même si l'origine de la fuite est connue ?
 - a. Pour dater officiellement le début du problème
 - b. Pour obtenir automatiquement un remboursement immédiat
 - c. Pour demander au syndic de résilier le bail du voisin
 - d. Pour obliger le voisin à signer un contrat de réparation

1-c 2-a



2. Grammatica: Overeenkomst van het voltooid deelwoord

Laat het voltooid deelwoord overeenkomen volgens wat het woord vervangt:

je l'ai prévu, entendue chanter, fait réparer, coûté.

1. Wanneer het werkwoord wordt voorafgegaan door een lijdend voorwerp (wie?, wat?) en le een volledige bijzin/zin vervangt, komt het voltooid deelwoord niet overeen. La réunion s'est mieux passée que je l'avais prévu. (Il = que la réunion se passerait).

2. Het voltooid deelwoord komt overeen met het complement dat ervoor staat, als dat complement het lijdend voorwerp (COD) van het voltooid deelwoord is.

La technicienne que j'ai **entendue** parler (De technicus die ik heb gehoord praten)

La chaudière que j'ai entendu **réparer** (De ketel die ik heb horen repareren)

Verbe + infinitif (Werkwoord + infinitief)

La chaudière que j'ai entendu **réparer** (De ketel die ik heb horen repareren)

Les prises que j'ai fait **remplacer** (De stopcontacten die ik heb laten vervangen)

Le robinet qu'il a voulu **changer** (De kraan die hij heeft willen vervangen)

Les efforts que cela a **coûtés** (De inspanningen die dat heeft gekost)

Quantité (Hoeveelheid)

La somme que cela a **coûté** (Het bedrag dat dat heeft gekost)

Les heures qu'il a **passées** (De uren die hij heeft doorgebracht)

Trois heures qu'il a **travaillé** (Drie uur dat hij heeft gewerkt)

Impersonnel (Onpersoonlijk)

Les problèmes qu'il y a **eu** (De problemen die er zijn geweest)

Het voltooid deelwoord van het werkwoord faire gevolgd door een infinitief komt niet overeen: La voiture qu'il a voulu démarrer.

1. Les prises que vous avez _____ remplacer ne sont pas couvertes par la garantie. (De stopcontacten die u hebt laten vervangen, vallen niet onder de garantie.)

a. faits b. faite c. fait d. faites

2. La technicienne que j'ai _____ expliquer la panne a tout de suite repéré le disjoncteur défectueux. (De technica die ik de storing heb horen uitleggen, heeft meteen de defecte zekering automaat opgespoord.)

a. entendue b. entendues c. entendu d. entendus

1. fait 2. entendue

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. J'ai entendu parler la technicienne au téléphone.

(De technicus die ik aan de telefoon heb horen praten.)

2. J'ai entendu réparer la chaudière ce matin.

(De ketel die ik vanmorgen heb horen repareren.)

3. J'ai fait remplacer les prises dans le couloir.

(De stopcontacten die ik in de gang heb laten vervangen.)

1. La technicienne que j'ai entendue parler au téléphone. **2.** La chaudière que j'ai entendu réparer ce matin. **3.** Les prises que j'ai fait remplacer dans le couloir.

Corrigeer de fout

1. La somme que cela a coûtée dépasse le devis.

Het bedrag dat dit heeft gekost, overschrijdt de offerte.

2. Les prises que j'ai faites remplacer sont aux normes.

De stopcontacten die ik heb laten vervangen, voldoen aan de normen.

1. La somme que cela a coûté dépasse le devis. **2.** Les prises que j'ai fait remplacer sont aux normes.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.



- | | |
|-------------------|--|
| a. le disjoncteur | 1. Qui ne fonctionne plus et nécessite une réparation ou un dépannage. |
| b. en panne | 2. Écoulement d'eau imprévu, par exemple sous l'évier ou dans la tuyauterie. |
| c. la fuite | 3. Appareil qui coupe automatiquement le courant en cas de surcharge. |

a-3 b-1 c-2

2. Uittreksel uit de voorwaarden voor pechhulp aan huis (onderhoudscontract) (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: technicien, garantie, chaudière, fuite, disjoncteur, prise électrique, branché

En cas de panne de (1) _____ ou de climatisation, le contrat d'entretien prévoit une intervention sous 48 heures ouvrées. Avant la visite, vérifiez le (2) _____, coupez l'alimentation de l'appareil si une odeur inhabituelle apparaît et ne démontez pas la (3) _____. Toute (4) _____ visible doit être signalée lors de la prise de rendez-vous, avec photos si possible.

La (5) _____ des pièces remplacées est de 12 mois, hors usure normale. Si le (6) _____ constate une installation non conforme (appareil mal (7) _____ ou modifié), l'intervention peut être facturée même pendant la période de garantie. Pour demander un remplacement, le client transmet le diagnostic écrit; le prestataire s'engage à proposer un devis et un délai de remise en service. Les frais de déplacement restent dus si l'accès au logement est impossible au moment convenu.

In geval van een storing van de cv-ketel of airconditioning voorziet het onderhoudscontract in een interventie binnen 48 werkuren. Controleer vóór het bezoek de zekeringautomaat, schakel de stroomtoevoer naar het toestel uit als er een ongebruikelijke geur verschijnt en demonteer de elektrische stekker niet. Elke zichtbare lekkage (kraan, leidingen) moet bij het maken van de afspraak worden gemeld, met foto's indien mogelijk.

De garantie op vervangen onderdelen bedraagt 12 maanden, exclusief normale slijtage. Als de technicus een niet-conforme installatie vaststelt (toestel verkeerd aangesloten of gewijzigd), kan de interventie worden gefactureerd, zelfs tijdens de garantieperiode. Om een vervanging aan te vragen, bezorgt de klant de schriftelijke diagnose; de dienstverlener verbindt zich ertoe een offerte en een termijn voor heringebruikname voor te stellen. De verplaatsingskosten blijven verschuldigd als de toegang tot de woning op het afgesproken moment onmogelijk is.

(1) chaudière, (2) disjoncteur, (3) prise électrique, (4) fuite, (5) garantie, (6) technicien, (7) branché

1. Quelles vérifications et quelles informations préciserez-vous au prestataire avant la visite, et quels points négocieriez-vous (délais, garantie, facturation) ?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. Elle a coupé l'alimentation de certains appareils près de l'évier pour éviter un risque électrique. | ☐ | ☐ |
| 2. Le disjoncteur a sauté, ce qui explique la panne de la chaudière. | ☐ | ☐ |
| 3. Elle veut recevoir un devis avant que le technicien ne remplace une pièce. | ☐ | ☐ |



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

- | | |
|---|--|
| 1. J' _____ la climatisation demain matin, mais je dois d'abord couper le disjoncteur. | (Ik installeer morgenochtend de airconditioning, maar ik moet eerst de stroomonderbreker uitschakelen.) |
| a. installons b. installes c. installeraï d. installe | |
| 2. Nous _____ la prise électrique en panne cet après-midi, à condition que la garantie couvre la pièce. | (Wij vervangen vanmiddag het defecte stopcontact, op voorwaarde dat de garantie het onderdeel dekt.) |
| a. remplaçons b. remplacer c. remplaçaient d. remplacez | |
| 3. Les pièces que cela a _____ sont indiquées sur le devis, mais la main-d'œuvre reste à valider. | (De onderdelen die dat heeft gekost staan vermeld op de offerte, maar de arbeidskosten moeten nog worden goedgekeurd.) |
| a. coûtées b. coûtaient c. coûter d. coûté | |

1. installe 2. remplaçons 3. coûté

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



Chaudière en panne ce matin

Camille *Bonjour, je vous appelle parce que la chaudière est en panne depuis ce matin*
(locataire): *: plus d'eau chaude et elle ne se met plus en marche malgré plusieurs tentatives de redémarrage.*

(Hallo, ik bel u omdat de ketel sinds vanochtend defect is: geen warm water meer en hij start niet meer op ondanks meerdere pogingen om opnieuw op te starten.)

Agent SAV *D'accord, avez-vous vérifié le disjoncteur au tableau électrique ? Parfois il a*
(chauffagiste): *sauté et la chaudière ne reçoit plus de courant.*

(Oké, heeft u de zekeringautomaat in de meterkast gecontroleerd? Soms is die uitgevallen en krijgt de ketel geen stroom meer.)

Camille *Oui, j'ai vérifié, rien n'a sauté, et la prise à côté a l'air fonctionnelle ; j'ai même*
(locataire): *débranché et rebranché l'alimentation, sans résultat.*

(Ja, ik heb het gecontroleerd, er is niets uitgevallen, en het stopcontact ernaast lijkt te werken; ik heb de stroomtoevoer zelfs uit- en weer ingeplugd, zonder resultaat.)

**Agent SAV
(chauffagiste):**

Très bien, nous allons envoyer un technicien. Avez-vous un contrat d'entretien ou une garantie avec notre société ? J'ai besoin du numéro du contrat pour voir si le remplacement d'une pièce peut être pris en charge.

(Heel goed, we sturen een technicus. Heeft u een onderhoudscontract of een garantie bij ons bedrijf? Ik heb het contractnummer nodig om te zien of de vervanging van een onderdeel kan worden vergoed.)

**Camille
(locataire):**

J'ai le contrat de l'immeuble sous la main, je vous envoie la référence tout de suite ; si c'est une pièce à changer, je préférerais qu'on la remplace aujourd'hui, j'ai des invités ce soir.

(Ik heb het contract van het gebouw bij de hand, ik stuur u de referentie meteen; als er een onderdeel vervangen moet worden, zou ik liever hebben dat het vandaag nog wordt vervangen, ik heb vanavond gasten.)

1. Quel problème Camille décrit-elle exactement et quels signes indiquent une panne ?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

J'ai remarqué que ... et ça s'est aggravé depuis ... / La vérification du robinet/de la tuyauterie n'a pas suffi. / La réparation est-elle couverte par la garantie ou faut-il remplacer la pièce ?



1. Vous constatez une fuite d'eau dans votre appartement : décrivez brièvement le problème et ce que vous avez déjà vérifié ou tenté avant d'appeler un technicien.
 2. Vous appelez une entreprise de réparation : expliquez ce que vous attendez de l'intervention et négociez deux points du contrat (délais, garantie, remplacement des pièces).
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Bonjour Madame / Monsieur,

Suite à votre appel de ce matin, notre **technicien** est passé à 11h20. Il a constaté une **fuite** au niveau du joint du **robinet** et un début d'humidité sur la **tuyauterie**. La réparation est possible aujourd'hui (remplacement du joint + contrôle d'étanchéité). À noter : votre **chaudière** n'est pas concernée.

Avant d'intervenir, merci de nous confirmer :

- si l'appartement est sous **garantie** (contrat d'entretien / syndic) ;
- si vous validez le devis estimatif de 145-180 € (déplacement inclus).

Créneau possible : 16h-18h.

Cordialement,

Camille Renard

Service interventions - Dépannage Martin



Schrijf een passende reactie: *Je vous confirme que je valide le devis, à condition que... / Pouvez-vous m'indiquer ce qui est inclus dans le forfait (pièces, main-d'œuvre, déplacement) ? / La réparation prévue cet après-midi me convient, mais...*

Belangrijke werkwoorden

je/j'

tu

il/elle/on

nous

vous

ils/elles

Installer (*installeren*)

Present

installe

installes

installe

installons

installez

installent

Remplacer (*vervangen*)

Present

remplace

remplaces

remplace

remplaçons

remplacez

remplacent